

PLEASE DO NOT STAPLE THE APPLICATION FORM

请勿用订书机钉此申请表

Distribution Support: Exhibit A 发行资助：证物表格 A		Stamp of receipt German Films 德国电影协会接收章	1
to Distribution Support Rules 发行资助规则			
German-Films Service + Marketing GmbH Herzog-Wilhelm-Strasse 16 80331 Munich/Germany			

Application for grant of a subsidy for a film start in a foreign country

国外首次公映德国电影补助金申请表

1. **Applicant**

申请人

Name of the distribution company: \_\_\_\_\_

发行公司名称

Owner/Managing director: \_\_\_\_\_

所有人/总经理

**Address**

地址

Street:

街道:

Post/ZIP Code / City: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

邮编/市:

Country: \_\_\_\_\_

国家:

Phone incl. prefix: \_\_\_\_\_

电话（包括国家地区号）:

Fax incl. prefix: \_\_\_\_\_

传真（包括国家地区号）:

E-mail: \_\_\_\_\_

邮箱:

Homepage: \_\_\_\_\_

主页:

Legal form of the company: \_\_\_\_\_

公司性质:

Statutory evidence of the company's data (e.g. excerpt from Commercial Register) is enclosed as Exhibit no.

公司数据（例如工商注册摘录）的法定证据需和申请表放在一起，作为证物  号。

2. List of titles released by the distributor in the last two years including number of prints and total box office/admission figures Exhibit no.

申请公司最近两年发行的电影名列表，包括电影拷贝数量和总票房/观影人数数据，作为证物  号。

3. Title of the film: \_\_\_\_\_  
电影名: \_\_\_\_\_

4. Length of the film: \_\_\_\_\_ Minutes  
电影时长: \_\_\_\_\_分

5. Format of the film: (cross where applicable)  
电影格式: (请在适用项画叉)

35 mm     Blu-ray     DCP     other (please specify) \_\_\_\_\_  
35 毫米    蓝光    DCP 其它 (请说明)

6. Territory of distribution: \_\_\_\_\_  
发行国家: \_\_\_\_\_

7. Date of release in cinemas: \_\_\_\_\_  
院线上映日期: \_\_\_\_\_

Date (dd/mm/yyyy)

日期 (日/月/年)

8. Start locations: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
首映地点: \_\_\_\_\_

(if necessary on a separate sheet): without Distribution Support    with Distribution Support  
(如有必要, 请附加一页单独罗列): 无发行资助    有发行资助

9. Planned number of screens: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
计划放映场次: \_\_\_\_\_

without Distribution Support

with Distribution Support

无发行资助

有发行资助

10. Expected number of spectators: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
预计观影人次: \_\_\_\_\_

	without Distribution Support 无发行资助	with Distribution Support 有发行资助
11. Expected gross distribution receipts: €	_____ 欧元 /	_____ 欧元

预计发行收入总额:

	without Distribution Support 无发行资助	with Distribution Support 有发行资助
12. Total (net) costs: 总(净)费用:	_____ 欧元 /	_____ 欧元

	without Distribution Support 无发行资助	with Distribution Support 有发行资助
13. Amount of the subsidy applied for: <u>€=</u> <u>0.00%</u> of total net release costs with Distribution Support 申请补贴金额: _____ 欧元=包含“发行资助”后占总发行费用净额的 <u>0.00%</u>		

14. Type of subsidy applied for:  
申请补助类型:

(cross where applicable)  Loan  Grant (maximum amount 10,000.00€)

(请在适用项画叉)  贷款  补助金 (最高可获得 10000 欧元)

15. Distributor's own share:

发行商自有份额

\_\_\_\_\_ € = 0.00 % of total net costs (at least 50 %)

(excluding subsidies and distribution guarantee]

\_\_\_\_\_ 欧元 = (除补贴和发行担保之外) 占总费用净额 0.00 % (至少 50%)

16. Other subsidies (including amount):

申请其他补贴 (包含金额)

applied for \_\_\_\_\_ amount \_\_\_\_\_ €

申请 \_\_\_\_\_ 金额 \_\_\_\_\_ 欧元

(decision expected: dd/mm/yyyy)

(结果预计公布于: 日/月/年)

applied for \_\_\_\_\_ amount \_\_\_\_\_ €

申请 \_\_\_\_\_ 金额 \_\_\_\_\_ €

(decision expected: dd/mm/yyyy]

(结果预计公布于: 日/月/年)

Granted \_\_\_\_\_ amount \_\_\_\_\_ €

申请 \_\_\_\_\_ 金额 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ amount \_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_ 金额 \_\_\_\_\_ €

No further subsidy will be applied for (cross if applicable)

不会再申请资助金（请在适用项画叉）

No subsidy has been applied for (cross if applicable)

没有申请过资助金（请在适用项画叉）

17. Description of the planned additional measure (if necessary on a separate sheet):

计划的额外推广措施简述（如有必要，请附加一页单独罗列）

Exhibit no.

证物  号

18. Distribution agreement dated: \_\_\_\_\_ (Date: dd/mm/yyyy)

for the film \_\_\_\_\_

must be submitted in any case. Please note that only the duly signed long form agreement is accepted.

必须提交就电影\_\_\_\_\_于\_\_\_\_\_（日期：日/月/年）签署的发行协议。请注意，只接受正式签署的长（Long Form）协议。

Exhibit no.

证物  号

19. Has a distribution guarantee been paid? (cross where applicable) yes  no

发行担保是否已付？（请在适用项画叉）是  否

If yes, total amount of the minimum guarantee: \_\_\_\_\_ currency: \_\_\_\_\_

如果是，最低担保总额为：\_\_\_\_\_ 币种：\_\_\_\_\_

Amount already paid: \_\_\_\_\_ currency: \_\_\_\_\_

已支付金额：\_\_\_\_\_ 币种：\_\_\_\_\_

20. Declaration of the licensor that applicant has performed all its contractual obligations including full payment of the distribution guarantee. Exhibit no.

影片版权许可方声明，申请者履行了所有协议义务，包括全额支付了发行担保金。证物  号

21. Declaration of the licensor that the film has been licensed theatrically for at least four additional territories at market conditions - please list the licensed territories (only necessary with applications for more than 10,000.00€). Exhibit no.

影片版权许可方声明，电影在市场条件下至少获得了在四个额外国家地区影院上映的许可——请罗列获得许可的国家地区（只适用于申请超过 10000 欧元的贷款）。证物  号

22. Certificate of origin/Certificate of BAFA:

Exhibit no.

原产地证书/德国联邦经济与出口管制局证书：

证物  号

No.: \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_

编号: \_\_\_\_\_ 生效于: \_\_\_\_\_

Date (dd/mm/yyyy)

日期 (日/月/年)

23. The film has been produced with a majority of German members of crew and cast:

参与制作完成该影片的演员及工作人员大部分为德国人:

(cross where applicable) yes  no

(请在适用项画叉) 是  否

24. The applicant undertakes to report the effects of the measure and to subsequently evidence the actual costs incurred.

申请者需汇报额外推广措施的效果并随后提供单据证明该措施产生的实际开支。

25. We herewith expressly acknowledge the rules issued by German Films for the application for start subsidies.

我们在此确认知道德国电影协会就电影首映资助申请制定的章程。

26. Bank account of the applicant:

申请者银行账户

Name and address of the bank: \_\_\_\_\_

银行名称和地址

Account holder: \_\_\_\_\_

开户人

Account number: \_\_\_\_\_

账号

Bank code: \_\_\_\_\_

银行代码

Swift (8 or 11 digits): \_\_\_\_\_

环球银行金融电信协会代码 Swift (8 或 11 位数)

IBAN: \_\_\_\_\_

国际银行账号 IBAN

If there are any changes regarding the bank account, please let us know immediately. Otherwise, additional costs incurred will be charged to/deducted from the applicant.

如果银行账号信息有变, 请立即通知我们。否则, 将向申请者收取或扣取产生的额外费用。

27. Data protection statement

数据保护声明

I/we declare that I/we disclose voluntarily the personal data necessary for processing the application.

我/我们声明，我/我们自愿透露办理申请时需要的相关个人信息。

I/we agree that data such as name and address, title and short description of the film, production costs, financial plan, amount of the subsidy applied for and granted under this application are disclosed to other subsidizing bodies.

我/我们同意将本申请中的数据透露给其他资助机构，包括名称和地址、影片片名和简介、制作费用、财务计划、申请以及获得的资助金额。

I/we furthermore agree that German Films announces publicly the subsidization of the project, e.g. in a press release, in which the recipient of the subsidy, producer, title and short description of the project, the name of the director as well as the amount of the subsidy are disclosed.

此外，我/我们同意德国电影协会在新闻发布会等公开场合宣布对本项目的资助，公开内容包括受资助对象、制片人、项目名称和简介、导演以及资助金额。

I/we have read and understand and agree with the terms and conditions of the Distribution Support program by German Films.

我/我们已经阅读、理解并同意德国电影协会发行资助项目的条款和条件。

City Date (dd/mm/yyyy)

Legally binding signature(s) and stamp of the company

城市 日期（日/月/年）

具有法律约束力的签名和公司公章

Please note: Only complete and correct application forms (including all supporting documents) which were received by German Films at least two months before the start of the film will be processed.

Please make sure to save one copy of the application form for your own records.

请注意：德国电影协会只受理完整而准确的申请表（申请表需包括所有证明文件），且申请表送达时间至少早于影片海外首映日两个月。

请确保自行留存申请表附件一份，供归档查阅。

<b>Distribution Support: Exhibit B</b> 发行资助：证物表格 B	<b>4</b>
to Distribution Support Rules: List of costs 发行资助章程：费用清单	

Title of the film	_____
片名	
Country of release	_____
发行国家	

	without Distribution Support 无发行资助	with Distribution Support 有发行资助
<b>1. Net advertising and promotion costs</b> 广告和宣传费用净额		
Prints of trailer number: ___/___ 预告片拷贝数	€	€
Dubbing trailer number: ___/___ 预告片配音数	€	€
Subtitling trailer 预告片上字幕	€	€
Placement of trailer 投放预告片	€	€
Posters 海报	€	€
Placement of posters 投放海报	€	€
Photos 照片	€	€
Flyers 宣传单	€	€
Distribution and mailing of flyers 宣传单发行和寄送	€	€
Advertising on TV 电视广告	€	€
Advertising on radio 广播广告	€	€
Advertising in general newspapers 一般报纸广告	€	€
Advertising in magazines 杂志广告	€	€
Advertising in trade papers 商报广告	€	€
Press agent	€	€

媒体经纪人		
Press screenings	€	€
媒体看片会		
Previews	€	€
试映		
Receptions	€	€
招待会		
Promotional tour by director/cast	€	€
导演/演员巡回宣传		
Website	€	€
网站		
Social media	€	€
社交媒体		
Other (please specify):	€	€
其它（请详细说明）：	€	€
<b>Total advertising and promotion costs</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00€</b>
广告和宣传费用总额		
<b>2. Net print and production costs</b>		
拷贝和制作费用净额		
DCP / 35 mm of film number: _/_	€	€
DCP/35 毫米胶卷数量_/_		
Inter-negative (if not supplied)	€	€
中间负片(如果不支持)		
Prints insurance	€	€
拷贝保险		
KDM Keys	€	€
KDM 密钥		
Virtual Print Fee (VPF)	€	€
虚拟拷贝费		
Taxes	€	€
税费		
Dubbing prints / DCP Master	€	€
配音拷贝/DCP 母版		
Subtitling prints / DCP Master	€	€
字幕拷贝/DCP 母版		
Transport	€	€
运输		
Censorship	€	€
审查		
<b>Total print and production costs</b>	<b>0.00 €</b>	<b>0.00 €</b>
拷贝和制作费用总额		

3. Other net costs (excluding minimum guarantee and indirect costs)



其它费用净额（不包括最低保证金和间接成本）		
Please specify:	€	€
请详述:	€	€
Total net distribution costs (1+2+3)	0.00 €	0.00 €
总发行费用净额（1+2+3）		

<b>Distribution Support: Exhibit C</b>	<b>5</b>
<b>发行资助：证物表格 C</b>	
to Distribution Support Rules: Financial Plan	
发行资助章程：财务计划	

Title of the film                    影片名 \_\_\_\_\_

Country of release                发行国家 \_\_\_\_\_

<b>A. RECEIPTS</b>			
收入			
1. Average cinema ticket price			€
平均电影票价			
2. Average percentage of 1. for distributor			%
发行商获得票房收入的平均百分比			
3. Expected admissions		/	
预估观影人数			
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助
4. Expected net revenue of box office (1x2x3)		0.00 € /	€
预估票房收入净额（1x2x3）			
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助
5. Expected (free and pay) TV sales revenue		€ /	€
预估（免费和付费）电视销售收入			
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助
6. Expected DVD/video sales and rental revenue		€ /	€
预估 DVD/录像带销售和租金收入			
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助
7. Expected VOD/EST revenue		€ /	€
预估视频点播/网络视频下载收入			
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助

8. Sublicensing revenues 转售版权收入		€ /		€
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助	
9 Other revenues (please specify) 其他收入（请说明）		€ /		€
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助	
10. German Films Distribution Support (amount applied for) 德国电影协会发行资助（申请金额）				€
			with Distribution Support 有发行资助	
11. Other funding 其他资助				€
funding institution 资助机构				€
funding institution 资助机构				
Total other funding 其他资助总额				€
12. Sponsoring 赞助				
sponsoring body 赞助商				€
sponsoring body 赞助商				€
Total sponsoring 赞助总额				€
Total receipts (4+5+6+7+8+9+10+11+12) 总收入（4+5+6+7+8+9+10+11+12）		0.00 € /		€
	Without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助	
B. COSTS 费用				
Total net distribution costs 总发行费用净额		0.00 € /		€
according to list of costs (exhibit B) 基于费用清单（证物 B）				
	without Support 无发行资助	Distribution	with Distribution Support 有发行资助	

OVERALL REVENUE (A - B)

0.00 € /

€

总收入 (A-B)

without  
Support  
无发行资助

Distribution    with Distribution Support  
有发行资助